




Enkoko nawa Kinyangongolho

Chicken and Millipede

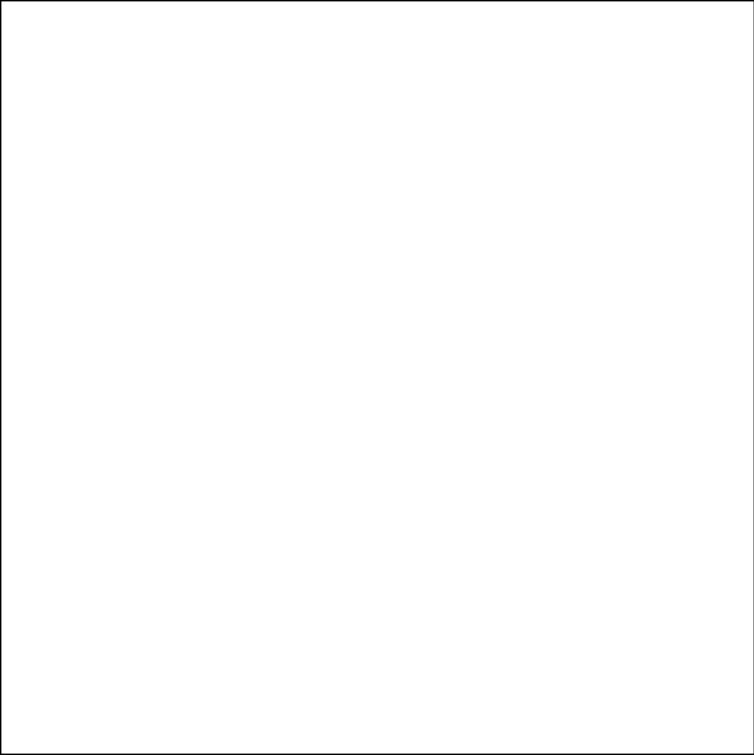
 Winny Asara

 Winny Asara

 Amos Mubunga Kambere

 3

 Olukonjo koo / English en



Engoko nawa Kinyangongolho babya banywani.
Aliriryo ibakabera amalingwatha. Kiro kighuma
mubathwamo erisatha akapira bangalhangira
oyuwasi kubo nganindi.

...

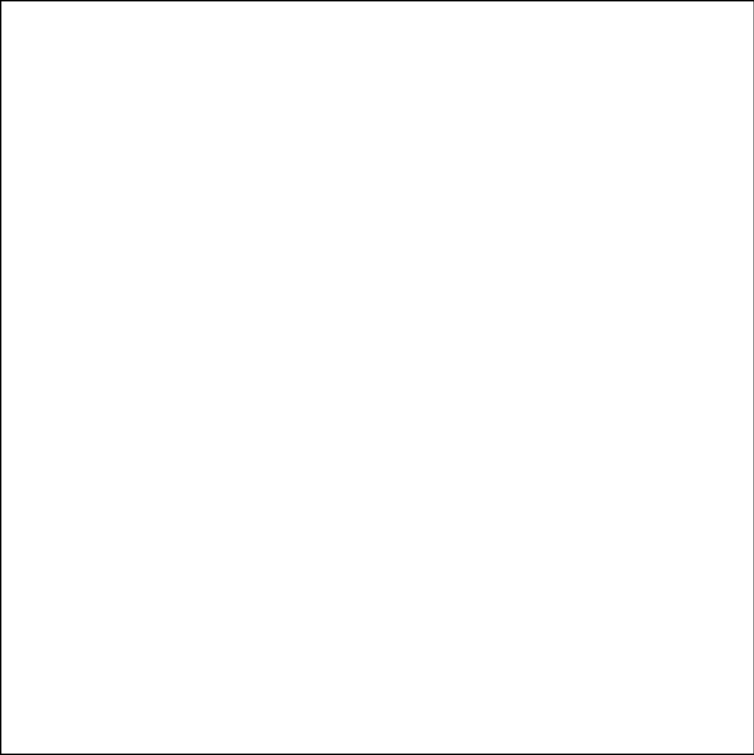
Chicken and Millipede were friends. But they were
always competing with each other. One day they
decided to play football to see who the best player
was.



Neryo mubaghenda omwakisathiro kyomupira.
Wangoko amathibitha kutsibu, kyonga
wakinyangongolho amamusingya erithibitha.
Wangoko mwapika kutsibu hali, kyonga
kinyangongolho iyo mwapika ibwa hali kutsibu.
Neryo wangoko amatsuka eriyitsumanga
neriyibughanganisya.

...

They went to the football field and started their
game. Chicken was fast, but Millipede was faster.
Chicken kicked far, but Millipede kicked further.
Chicken started to feel grumpy.



Neryo bamathwamu erisatha esya peneti. Eritsuka Kinyangongolho mwatsuka omwagolo. Wangoko mwateba golo nguma. Omurundi wakabiri, Wangoko nayo amaya omwagola.

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



Kinyangongolho amapika neryo amateba egolo.
Kandi amatasakyanga neryo amateba, kandi
amakolesya n'omuthwe neryo amateba, erilebya
kinyangongolho inyamabiriteba esyagolo ithano.

...

Millipede kicked the ball and scored. Millipede
dribbled the ball and scored. Millipede headed the
ball and scored. Millipede scored five goals.



Wangoko amaturuma kwanamathalemwa,
nerisingwa nabi. Kinyangongolho amakwama
kyasekerera munywani wiwe ahabwerithasingwa.

...

Chicken was furious that she lost. She was a very
bad loser. Millipede started laughing because his
friend was making such a fuss.



Neryo wa'Ngoko nekinigha kinene, amathanda obunu neryo amasokolha nerimera wa Kinyangongolho.

...

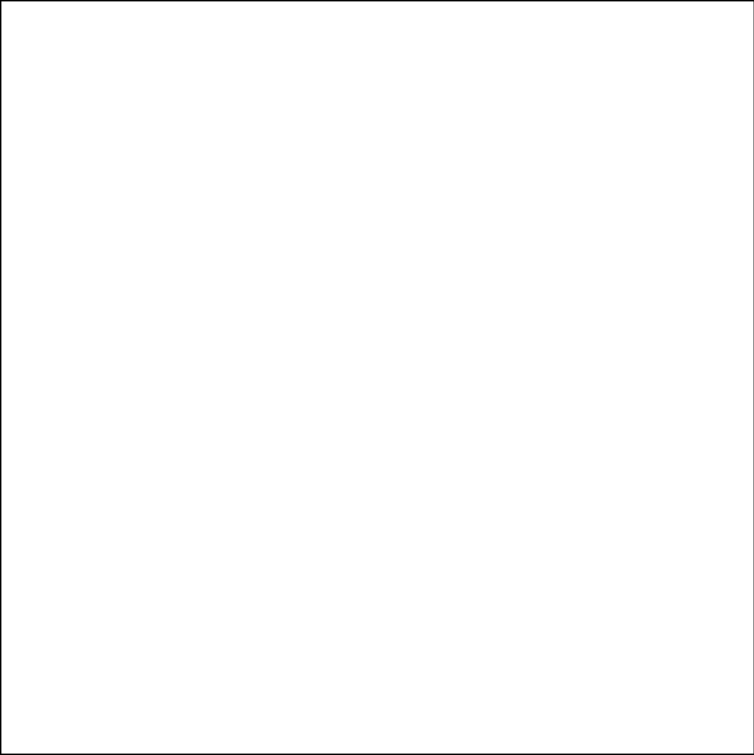
Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.



wa'Ngoko abere anemughenda akasuba eka, amasangana mama wa kinyangongolho. Mama wakinyangongolho amabulya oko, "wanabwene omwana waghe kinyangongolho?" Wankoko mwayihunira. Mama wa Kinyangongolho neryo amatsuka eribya nobulighe.

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, "Have you seen my child?" Chicken didn't say anything. Mother Millipede was worried.



Neryo mama wa Kinyangongolho mwowa akalenge kake ikanemubugha kati, “mama unzunire”. Mama we Kinyangongolho amahulikirira ndeke, eriyowa akalenge ikakalhwa omwanda ya wa’Ngoko.

...

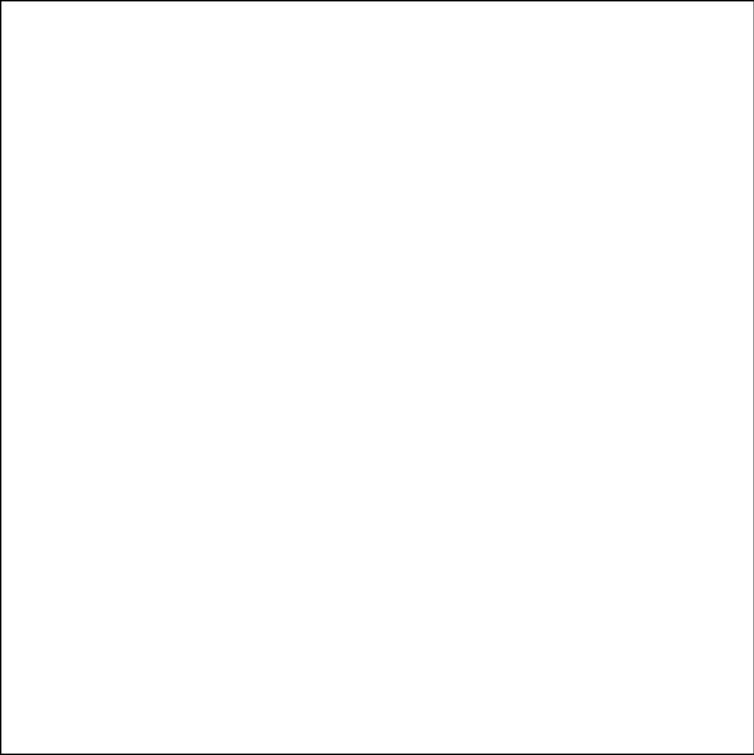
Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!” cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.



Mama wa Kinyangongolho mwabirikira,
“mwanawange, kolesaya amaghezi awembaghane,”
Ebinyangongolho bikabeha kutsibu neryo
ibyalhuma omonda. wa’Ngoko neryo akendilhwalha
omonda.

...

Mother Millipede shouted, “Use your special power
my child!” Millipedes can make a bad smell and a
terrible taste. Chicken began to feel ill.



wa'Ngoko mwatsuka erisalha, nerituruka. Abirisalha
kandi inyadola ebisalho, nerithwa esyatsihya
nerikoholha, ekinyangongolho kikabeha.

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat.
Then she sneezed and coughed. And coughed. The
millipede was disgusting!



wa'Ngoko mwakoholha kutsibu nerisalha kuhika
ahasalira ekinyangongolho. Neryo mama wa
Kinyangongolho haima n'omwana wiwe muba
kulhulhukira omwa muthi eribisama wa'Ngoko.

...

Chicken coughed until she coughed out the
millipede that was in her stomach. Mother Millipede
and her child crawled up a tree to hide.



Neryo erilhwiririra naho, wa'Ngoko, na
wa'Kinyangongolho bwabiribya buyighu.

...

From that time, chickens and millipedes were
enemies.





Global Storybooks

globalstorybooks.net

Enkoko nawa Kinyangongolho

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Winny Asara

 Amos Mubunga Kambere (koo)

